



N° 000 – octobre 2019

B I N D E S T R I C H

Le trait d'union des

Acteurs franco-allemands pour l'Europe en Poitou-Charentes

Éditorial

L'assemblée générale de l'union régionale des Acteurs franco-allemands pour l'Europe en Poitou-Charentes (AFAPE P.-Ch.) en date du 22 juin 2019 a décidé de la création d'un bulletin d'information associatif qui a pour but de donner à ses lecteurs un aperçu des activités et projets des adhérents. Simple dans sa conception, dans son écriture et dans son format, il participe à une meilleure connaissance mutuelle au sein de l'union régionale. C'est donc votre bulletin, rédigé et illustré très simplement en respectant les règles de droit en matière de propriété intellectuelle et de droit des personnes. Alors à vos plumes et, en attendant vos prochaines contributions, bonne lecture !

Susanne Schmitt, présidente d'AFAPE Poitou-Charentes



Cette carte postale, éditée à l'occasion de la journée de l'Europe, présente deux photos d'Émeline N. (en haut à dr.) et de Flavie Y. (en bas à dr.) primées à Fors, et deux photos d'Emma C. (en bas à g.) et de Zuzia K. (en haut à g.) primées à Penkun.

FORS (79)   PENKUN (MV)

Les élèves de FORS fêtent la journée de l'Europe

À Fors (Deux-Sèvres), le 9 mai 2019, c'est un restaurant scolaire redécoré aux couleurs de l'Europe et de l'Allemagne qui a accueilli les élèves pour célébrer la « journée de l'Europe ». Le cuisinier Julien leur avait préparé un repas d'inspiration allemande composé d'une salade de pommes de terre, d'une escalope panée avec ses petits pois (la fameuse *Schnitzel mit Erbsen* !) et du fromage blanc avec son coulis de fruits rouges.

À l'issue de cette découverte gastronomique, dix jeunes photographes de l'école qui avaient participé à un concours de photos organisé à Fors et à Penkun sur le thème de l'eau ont reçu des récompenses offertes par le Conseil départemental remises par le maire de la commune et plusieurs membres du comité de jumelage Fors-Penkun. Par ailleurs, Susanne Schmitt, membre du comité de Fors et présidente de l'union régionale *AFAPE Poitou-Charentes*, a remis des souvenirs aux élèves au nom de l'*Office franco-allemand pour la jeunesse* (OFA).

L'union régionale des Acteurs franco-allemands pour l'Europe en Poitou-Charentes (AFAPE P.-Ch.)

Pierres angulaires de la coopération des États, les jumelages entre des villes et des communes de différents pays constituent une des dimensions fondamentales de l'identité européenne. De nombreuses associations et comités de jumelage participent ainsi, par leurs activités et leurs rencontres, au rapprochement des citoyens français et allemands dans le but de construire une Europe unie, démocratique et solidaire.

Au niveau national, la *Fédération des associations franco-allemandes pour l'Europe* (FAFA) rassemble plus de 230 de ces associations ou comités qui peuvent adhérer à une structure de dimension plus régionale pour, tout au long de l'année, valoriser, développer les échanges, les rencontres et faire connaître la coopération franco-allemande sur un territoire. Ainsi, en Poitou-Charentes, 15 comités et associations composent actuellement l'union régionale des *acteurs franco-allemands pour l'Europe*. Et seront heureux d'accueillir de nouveaux partenaires...

Cologne aime la France



Photographie libre de droits

Ce message, visible sur le parvis de la cathédrale de Cologne, donne le ton de l'accueil chaleureux que les adhérents du comité de jumelage de Surgères ont rencontré lors de leur séjour chez leurs amis de Wipperfürth du 30 mai au 2 juin 2019.



PAKREZ vise à intégrer de jeunes citoyens dans les jumelages et à renforcer leur sentiment d'appartenance à l'Union européenne.

PAKREZ :

Groupe franco-allemand créé le 13 octobre 2018 à Saujon, « PAKREZ » est l'acronyme des valeurs chères aux 14 jeunes qui l'ont créé.

PARTAGE

Ce groupe permet

AMITIÉ

- d'initier les jeunes au fonctionnement associatif et de susciter leur engagement ;

KULTUR

- de favoriser les échanges intergénérationnels et interculturels ;
- d'apprendre à monter des projets en lien avec les valeurs défendues ;

RENCONTRES

- d'apprendre à travailler en groupe dans le respect des différences ;

ENTDECKEN

- de susciter le goût de l'échange, du partage, de l'ouverture aux autres ;

ZUSAMMEN

- de pérenniser les liens avec la ville jumelée et se faire des amis ;

- de pratiquer l'allemand et le français, se faire plaisir, se cultiver et progresser.

Les associations et comités de jumelage adhérents à l'union régionale *AFAPE Poitou-Charentes*

Année	Ville	Blason	Département	Ville jumelle	Blason	Land
1969	Thouars		Deux-Sèvres	et Diepholz		Basse-Saxe
1973	Lezay		Deux-Sèvres	et Barver		Basse-Saxe
1974	Niort		Deux-Sèvres	et Coburg		Bavière
1979				et Springe		Basse-Saxe
1976	Saint-Benoît		Vienne	et Lorch am Rhein		Hesse
	Ligugé		Vienne			
1980	Royan		Charente-Maritime	et Balingen		Bade-Wurtemberg
1982	Jarnac		Charente	et Lautertal (Odenwald)		Hesse
1985	Magné		Deux-Sèvres	et Weitnau		Bavière
1987	Saujon		Charente-Maritime	et Bosau		Schleswig-Holstein
1988	Surgères		Charente-Maritime	et Wipperfürth		Rhénanie-du-Nord-Westphalie
1988	La Rochelle		Charente-Maritime	et Lübeck		Schleswig-Holstein
1990	Chauray		Deux-Sèvres	et Schöffengrund		Hesse
1992	Bressuire		Deux-Sèvres	et Friedberg		Bavière
1992	Saint-Palais-sur-Mer		Charente-Maritime	et Steißlingen		Bade-Wurtemberg
1993	Thénezay		Deux-Sèvres	et St. Johann		Bade-Wurtemberg
1994	Fors		Deux-Sèvres	et Penkun		Mecklembourg-Poméranie-Antérieure

Le saviez-vous ?

- **72 communes de Poitou-Charentes** sont jumelées avec une commune allemande(en 2018) ;
- **182 communes de Nouvelle-Aquitaine** sont jumelées avec une commune allemande (en 2018) ;
- La région **Nouvelle-Aquitaine** est jumelée avec le land de **Hesse**.

Source : *Association française du Conseil des communes et régions d'Europe (AFCCRE)*

Un été sous le signe des rencontres

Le comité de jumelage de Magné (Deux-Sèvres) a manifesté une nouvelle fois son dynamisme, cet été, en se rendant à Weitnau en juillet et en accueillant de jeunes allemands en août.



Un défilé coloré à Hellengerst !

Du 24 au 29 juillet, une soixantaine d'adhérents et Gérard Laborderie, maire de Magné ont découvert ou redécouvert la belle région de Bavière où vivent leurs hôtes allemands. Ces derniers ont proposé un programme aux multiples facettes : une randonnée dans la réserve naturelle d'Eistobel, la visite de la ville d'Augsbourg située à 60 km à l'ouest de Munich avec notamment son quartier de la *Fuggerei*, étonnant voire exemplaire de par la gestion de logements sociaux dès le XVI^e siècle ; et un grand moment festif, en invitant ses visiteurs magnésiens à défiler « à la française » au traditionnel festival musical de Hellengerst.

L'émotion était aussi au rendez-vous avec l'hommage rendu à Peter Freytag, le président du comité allemand qui cédait sa place à Anke et Birgit. À cette occasion, le comité de jumelage de Magné lui a offert une belle sculpture réalisée par un artiste deux-sévrien.

Du 24 au 29 août, de jeunes allemands ont partagé avec leurs familles d'accueil et les bénévoles du comité des activités diversifiées comme une promenade-découverte du Marais poitevin, une journée au parc du *Puy du Fou*, une soirée jeux animée par une association locale, sans oublier l'incontournable (voire obligatoire) baignade en mer qui s'est terminée par un magnifique coucher de soleil. Participation, amitié et joie ont là aussi permis à cette rencontre entre jeunes d'être une réussite. *Bis bald, liebe deutsche Freunde!*



La soirée franco-allemande à Magné

En bref...

<p>En partenariat avec le comité de jumelage de Lezay, une vingtaine de jeunes sapeurs pompiers du centre de secours de Lezay et leurs accompagnants se sont rendus à Barver du 5 au 15 juillet 2019.</p>	<p>Au traditionnel forum des associations de la ville de Saint-Palais-sur-Mer, le 7 septembre, le comité de jumelage local a invité les visiteurs à se rendre sur son stand avec ce message : <i>Vous avez envie de découvrir un nouveau pays, une nouvelle culture, un nouvel art de vivre ? Steißlingen en Allemagne est notre ville jumelle. Si vous souhaitez faire partie de l'aventure, venez nous voir !</i></p>	<p>Le congrès franco-allemand 2019 des deux fédérations nationales d'associations franco-allemandes FAFA et VDFG s'est déroulé du 13 au 15 septembre en Allemagne, à Halle en Saxe-Anhalt. Il avait pour thème <i>Mondialisation et migration : défis et chances pour notre coopération franco-allemande et européenne. De l'impact du Traité d'Aix-la-Chapelle</i>. Le congrès 2020 aura lieu en France, à Saint-Brieuc (22).</p>	<p>Le Goethe Institut de Bordeaux propose le 8 octobre 2019 à 20 h au cinéma <i>Utopia</i> à Bordeaux le film Gundermann d'Andreas Dresen, qui retrace l'histoire authentique d'un Allemand de l'Est, Gerhard Gundermann (1955-1998).</p>
<p>Du 26 au 30 septembre 2019, le comité de jumelage de Royan a reçu ses amis de Balingen.</p>			